

«Rehab» by Amy Winehouse

(Désintox)

(Chorus:)

They tried to make me go to rehab, I said no, no, no

Ils ont essayé de me faire entrer en cure de désintox' mais j'ai dit "non, non, non"

Yes I've been black and when I come back; you won't know, know, know

Oui, j'ai eu des coups durs mais quand je reviendrai sur le devant de la scène, Vous ne le saurez pas

I ain't got the time, And if my daddy thinks I'm fine

Je n'en ai pas le temps, et si mon père pense que tout va bien alors...

They tried to make me go to rehab I won't go, go, go

Ils ont essayé de me faire aller en cure de désintox mais je n'irai pas, pas, pas

I'd rather be at home with Ray

Je préfère rester à la maison avec Ray

I ain't got seventy days

Je n'ai pas 70 jours devant moi

Cos there's nothing,

Car il n'y a rien

There's nothing you can teach me

Il n'y a rien qu'on puisse m'apprendre

That I can't learn from Mr Hathaway

Que je ne peux apprendre de Mr Hathaway

Didn't get a lot in class

Je n'étais pas toujours chanceuse à l'école

But I know it don't come in a shot glass

Mais je sais que je ne suis pas la pire des connes

(Chorus)

The man said "why do you think you here ? "

Le gars m'demande "pourquoi pensez-vous être là ? "

I said "I got no idea

Je lui réponds "J'en sais rien

I'm gonna, I'm gonna lose my baby

Je vais perdre, je vais perdre mon bébé (mon chéri)

So I always keep a bottle near"

Alors je garde toujours une bouteille tout près"

He said "I just think you're depressed"

Il me dit "Je pense juste que vous êtes dépressive,

Kiss me Yeah baby, and the rest"

Embrassez-moi là et allez vous reposer"

(Chorus)

I don't ever want to drink again

Je ne veux plus jamais boire

I just, ooh just need a friend

J'ai juste... ooh, j'ai juste besoin d'un ami

I'm not gonna spend ten weeks

Je ne vais pas passer dix semaines

Have everyone think I'm on the mend

Où tout le monde pensera que je suis sur la voie de la guérison

It's not just my pride

Est-ce juste ma fierté

It's just till these tears have dried

C'est juste jusqu'à ce que ces larmes soient sèches

(Chorus)

Le titre, autobiographique, parle du refus d'Amy de se rendre dans un centre de désintoxication pour traiter ses graves problèmes de dépendance alcoolique après que son équipe de managers ait insisté pour qu'elle y aille. Selon elle, après que son équipe l'ait persuadée d'aller en cure, elle a demandé à son père Mitch Winehouse s'il le jugeait nécessaire, mais il lui a dit que non mais qu'elle pouvait quand même essayer. Elle a par la suite révélé qu'elle avait tenté l'expérience pendant 'juste 15 minutes' et qu'elle était sortie. Elle a changé de managers par la suite.

Rehab is a song performed by English singer and songwriter Amy Winehouse. The song, which is autobiographical, talks about Winehouse's refusal to attend a rehabilitation center to treat her problems with severe alcohol addiction after her management team insisted she go. According to Winehouse, after her management team persuaded her to go into rehab she asked her father Mitch Winehouse if he thought it was necessary but he told her he felt it wasn't necessary but she could give a try all the same. She later revealed that she actually gave it a try for "just 15 minutes" and walked out. She subsequently changed her management after that.